



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 April 2009  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят четвертая сессия

### Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов\*

#### Часть III Международное правосудие и право

#### Раздел 7 Международный Суд

### Содержание

	<i>Стр.</i>
Общий обзор. . . . .	2
А. Члены Суда. . . . .	6
В. Секретариат Суда . . . . .	7
С. Вспомогательное обслуживание программы . . . . .	11
Приложение	
Показатели объема работы на 2010–2011 годы. . . . .	14

\* Сводный утвержденный бюджет по программам будет впоследствии опубликован в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/64/6/Add.1)*.



## Общий обзор

Таблица 7.1

### Смета расходов

Предложение, представленное Международным Судом	48 754 100 долл. США <sup>a</sup>
Пересмотренные ассигнования на 2008–2009 годы	45 127 700 долл. США

<sup>a</sup> По ставкам 2008–2009 годов.

Таблица 7.2

### Предлагаемые людские ресурсы

<i>Должности</i>	<i>Число</i>	<i>Класс</i>
<i>Регулярный бюджет</i>		
Предлагаемые должности на двухгодичный период 2010–2011 годов	113	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 5 С-5, 13 С-4, 18 С-3, 19 С-2/1, 6 ОО (ВР), 49 ОО (ПР)
Новые должности	8	1 С-3, 6 С-2, 1 ОО (ПР) (Секретариат Суда)
Реклассификация	1	С-4 в С-5 (Секретариат Суда)
Перевод временных должностей в штатные	4	1 С-4, 3 С-3 (Секретариат Суда)
Утверждено на двухгодичный период 2008–2009 годов	105	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 14 С-4, 17 С-3, 13 С-2/1, 6 ОО (ВР), 48 ОО (ПР)

*Сокращения:* ОО (ПР) — общее обслуживание (прочие разряды).

- 7.1 Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения Международного Суда относительно бюджета по программам Международного Суда должны составляться Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляться Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он может пожелать высказать. Настоящим представляются предложения Суда.
- 7.2 Международный Суд, состоящий из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со своим Статутом, который является составной частью Устава Организации Объединенных Наций. Суд разрешает в соответствии с международным правом споры, передаваемые ему государствами, и

по запросу органов, уполномоченных на это Уставом или согласно положениям Устава, может выносить консультативные заключения по любым юридическим вопросам. Участниками Статута Суда являются в общей сложности 192 государства, 67 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута. Кроме того, имеется более 300 двусторонних и многосторонних договоров, по которым Суду предоставлена юрисдикция в отношении споров, касающихся применения или толкования этих договоров. Суд представляет Генеральной Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе А/63/4.

- 7.3 Деятельность Суда и его секретариата не охватывается стратегическими рамками на период 2010–2011 годов. Суд должен всегда быть в состоянии выполнять возложенные на него функции, что является условием осуществления положений Устава и достижения его целей. Суд отмечает, что, хотя в силу его специфики спрогнозировать основные показатели объема его работы (например, количество дел, которое будет находиться на рассмотрении Суда в 2010–2011 годах, и количество новых дел, в том числе возбуждаемых в порядке особого производства в связи с уже рассматриваемыми делами) невозможно, им была предпринята попытка оценить потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов исходя из объема его работы в текущем и предыдущих двухгодичных периодах.
- 7.4 При оценке сметных потребностей Международного Суда на двухгодичный период 2010–2011 годов необходимо принимать во внимание объем и сложность его работы. На момент представления бюджета на 2010–2011 годы на рассмотрении Суда находилось 13 дел, переданных ему самыми разными странами мира и касавшихся самых разных вопросов. Заявляемые по ряду из этих дел предварительные возражения могут потребовать двух отдельных производств, каждое из которых связано с представлением состязательных бумаг и проведением устных слушаний с последующим вынесением отдельных решений, что также может сказаться на объеме работы Суда. Количество состязательных бумаг может возрасти и в результате подачи ответчиком встречных исков или в результате вступления в рассматриваемое дело нового государства. Кроме того, занимаясь очередными делами, Суд должен быть готов к рассмотрению во внеочередном порядке любых просьб относительно указания временных мер.
- 7.5 В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, сформулированной в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (А/58/7 и Согг.1), в настоящие предложения включены элементы бюджета, ориентированного на конечные результаты, применительно к несудебным функциям секретариата Суда, которые впервые были разработаны в двухгодичный период 2006–2007 годов.
- 7.6 Общий объем ресурсов, испрашиваемых для Международного Суда на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляет 48 754 100 долл. США (до пересчета), что на 3 626 400 долл. США (8,0 процента) больше, чем в предыдущем двухгодичном периоде. Это увеличение обусловлено отсроченными последствиями учреждения четырех новых должностей (1 С-5 и 3 С-2), утвержденных на двухгодичный период 2008–2009 годов, ростом потребностей в связи с предлагаемым учреждением восьми новых должностей (1 должность класса С-3 для специального ассистента Секретаря Суда, 6 должностей класса С-2 для судебных делопроизводителей и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для техника по телекоммуникациям), предлагаемым повышением должности заведующего библиотекой класса С-4 до класса С-5 в связи с назначением его на должность начальника нового Департамента документации, в который войдут Отдел архивов, индексации и распространения документов и библиотека, и переводом четырех временных должностей (3 С-3 и 1 С-4) в штатные. Рост объема ресурсов частично объясняется также увеличением потребностей по статье

ям «Временный персонал общего назначения», «Прочие расходы по персоналу», «Выплата окладов судьям», «Пенсионное обеспечение бывших судей», «Служебные поездки персонала», «Письменный перевод и обработка данных по контрактам», «Аренда помещений» и «Прочие оперативные потребности».

- 7.7 Распределение ресурсов, испрашиваемых по данному разделу, показано в таблице 7.3. Сводные данные о распределении ресурсов приводятся в таблице 7.4, а данные о потребностях в должностях — в таблице 7.6.

Таблица 7.3

**Распределение ресурсов по компонентам**  
(В процентах)

Компонент	Регулярный бюджет
А. Члены Суда	27,3
В. Секретариат Суда	58,1
С. Вспомогательное обслуживание программы	14,6
<b>Всего</b>	<b>100,0</b>

Таблица 7.4

**Потребности в ресурсах с разбивкой по компонентам**  
(В тыс. долл. США)

*Регулярный бюджет*

Компонент	Расходы за 2006–2007 гг.	Ассигнования на 2008–2009 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2010–2011 гг.
			Сумма	В процентах			
А. Члены Суда	11 785,9	12 209,4	1 115,4	9,1	13 324,8	(8,5)	13 316,3
В. Секретариат Суда	21 237,6	26 502,4	1 817,1	6,9	28 319,5	(142,6)	28 176,9
С. Вспомогательное обслуживание про- граммы	5 224,7	6 415,9	693,9	10,8	7 109,8	(362,7)	6 747,1
<b>Всего</b>	<b>38 248,1</b>	<b>45 127,7</b>	<b>3 626,4</b>	<b>8,0</b>	<b>48 754,1</b>	<b>(513,8)</b>	<b>48 240,3</b>

Таблица 7.5

**Потребности в ресурсах по регулярному бюджету с разбивкой по компонентам**

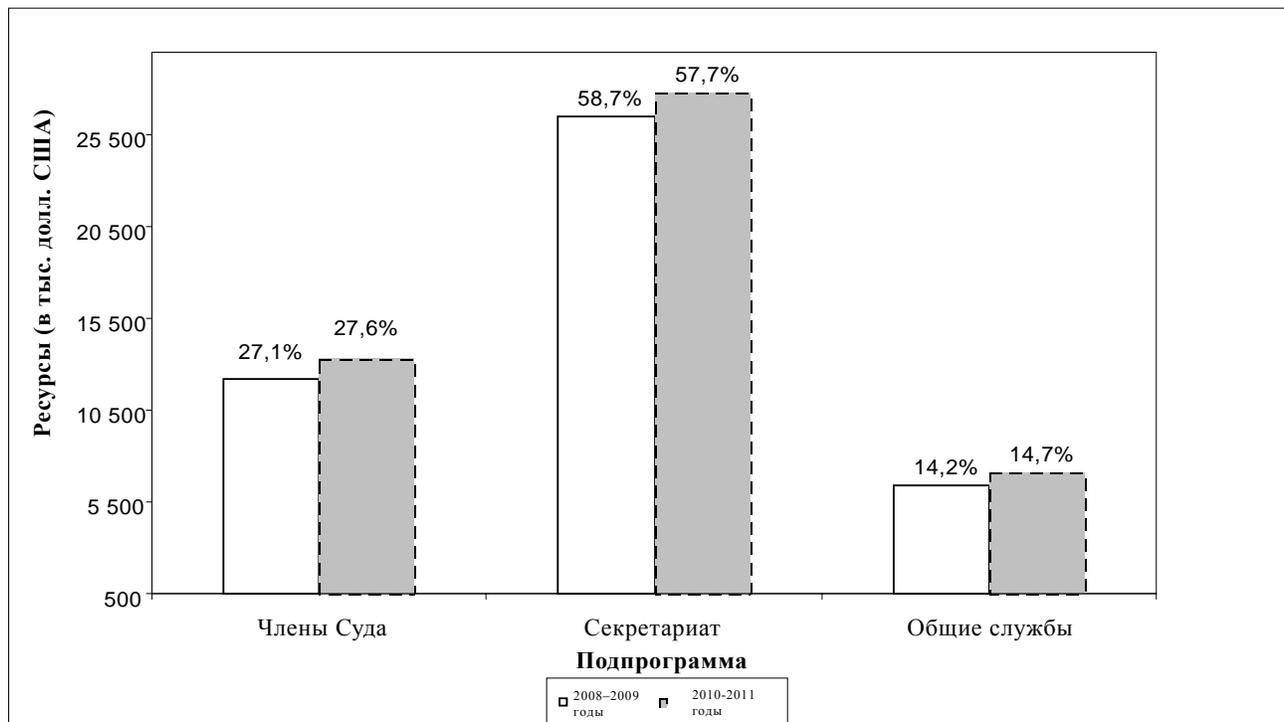


Таблица 7.6

**Потребности в должностях**

Категория	Штатные должности		Временные должности				Итого	
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы			
	2008-2009 гг.	2010-2011 гг.	2008-2009 гг.	2010-2011 гг.	2008-2009 гг.	2010-2011 гг.	2008-2009 гг.	2010-2011 гг.
<b>Категория специалистов и выше</b>								
ПГС	1	1	-	-	-	-	1	1
Д-2	1	1	-	-	-	-	1	1
Д-1	1	1	-	-	-	-	1	1
С-5	4	5	-	-	-	-	4	5
С-4/3	19	23	12	8	-	-	31	31
С-2/1	13	19	-	-	-	-	13	19
<b>Итого</b>	<b>39</b>	<b>50</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>51</b>	<b>58</b>

Категория	Штатные должности		Временные должности				Итого	
	Регулярный бюджет		Регулярный бюджет		Внебюджетные ресурсы			
	2008–2009 гг.	2010–2011 гг.	2008–2009 гг.	2010–2011 гг.	2008–2009 гг.	2010–2011 гг.	2008–2009 гг.	2010–2011 гг.
<b>Категория общего обслуживания</b>								
Высший разряд	6	6	–	–	–	–	6	6
Прочие разряды	45	46	3	3	–	–	48	49
<b>Итого</b>	<b>51</b>	<b>52</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>54</b>	<b>55</b>
<b>Всего</b>	<b>90</b>	<b>102</b>	<b>15</b>	<b>11</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>105</b>	<b>113</b>

### А. Члены Суда

#### *Потребности в ресурсах (до пересчета): 13 324 800 долл. США*

- 7.8 Каждые три года Генеральная Ассамблея проводит обзор условий службы и размеров вознаграждения членов Суда. В решении 62/547 Генеральная Ассамблея постановила установить с 1 апреля 2008 года ежегодный чистый базовый оклад, в частности, членов Международного Суда, в размере 158 000 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения множителя корректива по месту службы для Нидерландов, с учетом механизма корректировки, предложенного Генеральным секретарем в пункте 77 его доклада об условиях службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата (A/62/538).
- 7.9 В резолюции 63/259 Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, в том числе вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии, и в этой связи просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в связи с проведением этого обзора в полной мере были задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций.
- 7.10 В соответствии с положениями раздела IV резолюции 59/276 Генеральной Ассамблеи в регулярном бюджете сохраняются ассигнования в размере 400 000 долл. США на цели удовлетворения периодических потребностей, связанных с судьями ad hoc. По мере необходимости в дополнение к этим ассигнованиям будут приниматься обязательства в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, которую Ассамблея должна принять на своей шестьдесят четвертой сессии.

Таблица 7.7

**Потребности в ресурсах**

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2008–2009 годы	2010–2011 годы (до пересчета)	2008–2009 годы	2010–2011 годы
Расходы, не связанные с должностями	12 209,4	13 324,8	–	–
<b>Всего</b>	<b>12 209,4</b>	<b>13 324,8</b>	–	–

- 7.11 Испрашиваемые ассигнования, относящиеся к членам Суда, на сумму 13 324 800 долл. США, возросшие на 1 115 400 долл. США, предназначены для выплаты гонораров и других сумм, причитающихся судьям, пенсионных пособий бывшим судьям и вдовам/вдовцам. Увеличение в размере 1 115 400 долл. США объясняется главным образом изменением числа судей и вдов/вдовцов, которые будут получать пенсионные пособия, и дополнительными потребностями, связанными с выплатой вознаграждения судьям ad hoc ввиду увеличения числа рассматриваемых Судом дел, для ведения которых в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 31 Статута Суда стороны имеют право избирать судей, состоящих с ними в одном гражданстве.

**В. Секретариат Суда**

*Потребности в ресурсах (до пересчета): 28 319 500 долл. США*

- 7.12 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, его секретариат обязан оказывать судебную поддержку и одновременно выполнять функции международного секретариата. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и иным техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, компьютеризацию, ведение архивов, рассылку материалов и поиск документов и библиотечное обслуживание, а также является официальным каналом связи Суда. Секретарь и заместитель Секретаря избираются на семилетний срок с возможностью переизбрания. Сотрудники секретариата назначаются Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 21 его Статута.

Таблица 7.8

**Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы**

**Цель Организации:** оперативное и эффективное удовлетворение потребностей Суда.

**Ожидаемые достижения Секретариата Суда Показатели достижения результатов**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| а) Своевременный выпуск докладов | а) i) Доля докладов, резюме решений и пресс-релизов, выпущенных в установленные сроки |
|                                  | <i>Показатели для оценки работы</i>   |
|                                  | Показатель за 2006–2007 годы:<br>100 процентов  |

---

**Ожидаемые достижения Секретариата Суда Показатели достижения результатов**


---

	<p>Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 100 процентов</p> <p>Целевой показатель на 2010–2011 годы: 100 процентов</p> <p>ii) Сокращение отставания в выпуске «Ежегодников»</p> <p><i>Показатели для оценки работы</i></p> <p>Показатель за 2006–2007 годы: задержка в 18 месяцев</p> <p>Расчетный показатель за 2008–2009 годы: задержка в 10 месяцев</p> <p>Целевой показатель на 2010–2011 годы: задержка в 6 месяцев</p>
b) Повышение осведомленности общественности о работе Суда и углубление понимания ею этой работы	<p>b) Увеличение числа посещений веб-сайта Суда</p> <p><i>Показатели для оценки работы</i></p> <p>Показатель за 2006–2007 годы: 2 329 224</p> <p>Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 2 500 000</p> <p>Целевой показатель на 2010–2011 годы: 2 750 000</p>
c) Обеспечение эффективного обслуживания посетителей	<p>c) Сокращение числа посетителей Суда (студентов и преподавателей вузов, членов юридических обществ, представителей дипломатического корпуса и т.д.)</p> <p><i>Показатели для оценки работы</i></p> <p>Показатель за 2006–2007 годы: 5659</p> <p>Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 5700</p> <p>Целевой показатель на 2010–2014 годы: более 5700</p>
d) Улучшение и расширение доступа к библиотечным ресурсам	<p>d) i) Сохранение числа библиотечных материалов Суда (книг, журналов и т.д.) с нанесенным штрих-кодом</p> <p><i>Показатели для оценки работы</i></p> <p>Показатель за 2006–2007 годы: 5250</p> <p>Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 8000</p>

---

**Ожидаемые достижения Секретариата Суда Показатели достижения результатов**


---

	Целевой показатель на 2010–2011 годы: 8000
	ii) Сохранение числа проиндексированных книг, периодических изданий и других материалов Суда
	<i>Показатели для оценки работы</i>
	Показатель за 2006–2007 годы: 8520
	Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 9000
	Целевой показатель на 2010–2011 годы: 9000
e) Сокращение отставания при выпуске серии “Pleadings, Oral Arguments, Documents”	e) Увеличение числа выпущенных печатных страниц
	<i>Показатели для оценки работы</i>
	Показатель за 2006–2007 годы: 2208
	Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 3000
	Целевой показатель на 2010–2011 годы: 3600
f) Улучшение отношений между персоналом и администрацией	f) Сохранение доли сотрудников, прошедших служебную аттестацию
	<i>Показатели для оценки работы</i>
	Показатель за 2006–2007 годы: 80 процентов
	Расчетный показатель за 2008–2009 годы: 95 процентов
	Целевой показатель на 2010–2011 годы: 95 процентов

---

**Мероприятия**

- 7.13 В течение двухгодичного периода 2010–2011 годов будут осуществляться следующие мероприятия:
- ежегодные доклады Суда Генеральной Ассамблее: подготовка докладов за 2009/10 год (A/65/4) и 2010/11 год (A/66/4);
  - подготовка глав, посвященных Международному Суду, для включения в выпуски «Ежегодника Организации Объединенных Наций» за 2009, 2010 и 2011 годы;

- c) ежегодники Международного Суда: подготовка рукописей «Ежегодника» за 2009/10 год (№. 66) и 2010/11 год (№. 65) на двух официальных языках Суда;
- d) резюме решений: подготовка резюме решений и консультативных заключений Суда, а также некоторых важных постановлений, предназначенных для юристов/представителей научной общественности;
- e) веб-сайт Суда: дальнейшее совершенствование веб-сайта с использованием технологии динамических связей и повседневное обновление и проверка его содержания;
- f) пресс-релизы: выпуск пресс-релизов, посвященных деятельности Суда, для местной, национальной и международной прессы;
- g) информационные материалы: выпуск фильма о Суде для учебных целей, обновление брошюры с информацией о Суде, выпуск фактологических бюллетеней (приблизительно 10–15) и составление подборки для прессы и проспекта с информацией о Суде;
- h) открытые заседания: эффективная организация открытых заседаний Суда и взаимодействие со сторонами во время таких заседаний;
- i) визиты: организация визитов глав государств и членов правительств; прием большого числа дипломатических представителей, юристов и ученых, а также учащихся и журналистов (в индивидуальном или коллективном порядке); и организация экскурсий для посетителей судей;
- j) протокольные мероприятия: контакты с властями принимающей страны и с международными организациями (в первую очередь во Дворце мира и в других местах в Гааге) по поводу мероприятий, посещаемых членами Суда и сотрудниками его секретариата, а также в связи с другими вопросами, касающимися отношений со страной пребывания;
- k) заявления, специальные соглашения, запросы, состязательные бумаги и стенографические отчеты об устном производстве, протоколы закрытых заседаний Суда, решения, консультативные заключения, постановления и периодические публикации Суда;
- l) электронное архивирование: сканирование материалов Суда и составление указателей к ним.

Таблица 7.9

**Потребности в ресурсах**

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2008–2009 гг.	2010–2011 гг. (до пересчета)	2008–2009 гг.	2010–2011 гг.
Должности	24 000,1	25 101,2	105	109
Потребности, не связанные с должностями	2 502,3	2 689,9	–	–
<b>Итого</b>	<b>26 502,4</b>	<b>27 791,1</b>	<b>105</b>	<b>109</b>

- 7.14 Ресурсы, указанные в таблице 7.9, предназначены для дальнейшего финансирования существующих 105 должностей (51 должности категории специалистов и выше и 54 должностей категории общего обслуживания), расширения штата за счет восьми новых должностей (1 С-3, 6 С-2, и 1 ОО (прочих разрядов)) и повышения класса должности С-4 до уровня С-5 и удовлетворения потребностей, не связанных с должностями, включая привлечение временного персонала общего назначения и временного персонала для обслуживания заседаний, покрытие представительских расходов, оплату услуг консультантов и служебных поездок. Увеличение потребностей, связанных с должностями, обусловлено отсроченными последствиями учреждения четырех новых должностей, утвержденных в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, и предлагаемым учреждением новых должностей и повышением класса должностей. Перевод временных должностей в штатные не влечет за собой дополнительных расходов.
- 7.15. Предлагаемая новая должность класса С-3 предназначена для специального ассистента Секретаря Суда, который будет оказывать Секретарю Суда помощь в выполнении различных обязанностей, таких как подготовка официальной и дипломатической корреспонденции, информационный поиск и подготовка документов и тезисов, а также контроль за перепиской со сторонами в различных делах и участниками Статута Суда в целом, ведение переговоров с принимающей страной и взаимодействие с Центральными учреждениями и другими подразделениями Организации Объединенных Наций. Испрашиваемые шесть дополнительных должностей класса С-2 предназначены для судебных делопроизводителей, которые будут оказывать поддержку и помощь непосредственно судьям. Предлагаемая новая должность категории общего обслуживания (прочих разрядов) предназначена для техника по телекоммуникациям, который будет отвечать за установку, модернизацию и обслуживание телекоммуникационной инфраструктуры и управление ею. Должность заведующего библиотекой (С-4) предлагается преобразовать в должность начальника Департамента документации (С-5), в который войдут Отдел архивов, индексации и распространения документов и библиотека, что позволит Суду объединить ресурсы этих двух подразделений и повысить эффективность и создать оптимальные условия для управления знаниями.
- 7.16. Международный Суд предлагает также перевести четыре временные должности (1 С-4 и 3 С-3) в штатные должности в связи с постоянной потребностью в квалифицированных письменных переводчиках. Увеличение расходов, не связанных с должностями, обусловлено преимущественно прочими расходами по персоналу, в частности медицинским страхованием после выхода в отставку.

### **С. Вспомогательное обслуживание программы**

#### ***Потребности в ресурсах (до пересчета): 7 109 800 долл. США***

- 7.17 Ассигнования по статье «Вспомогательное обслуживание программы» предназначены для покрытия потребностей Международного Суда и его секретариата в услугах общих служб, включая, в частности, финансирование взноса Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги за пользование помещениями Дворца мира. Следует напомнить, что в резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея одобрила последнее дополнительное соглашение, которое вступило в силу 1 июля 2006 года и останется неизменным в течение не менее пяти лет. Это дополнительное соглашение будет рассмотрено повторно, и любые изменения в нем, которые вступят в силу в 2011 году, будут рассматриваться в соответствии с действующими процедурами.

Таблица 7.10

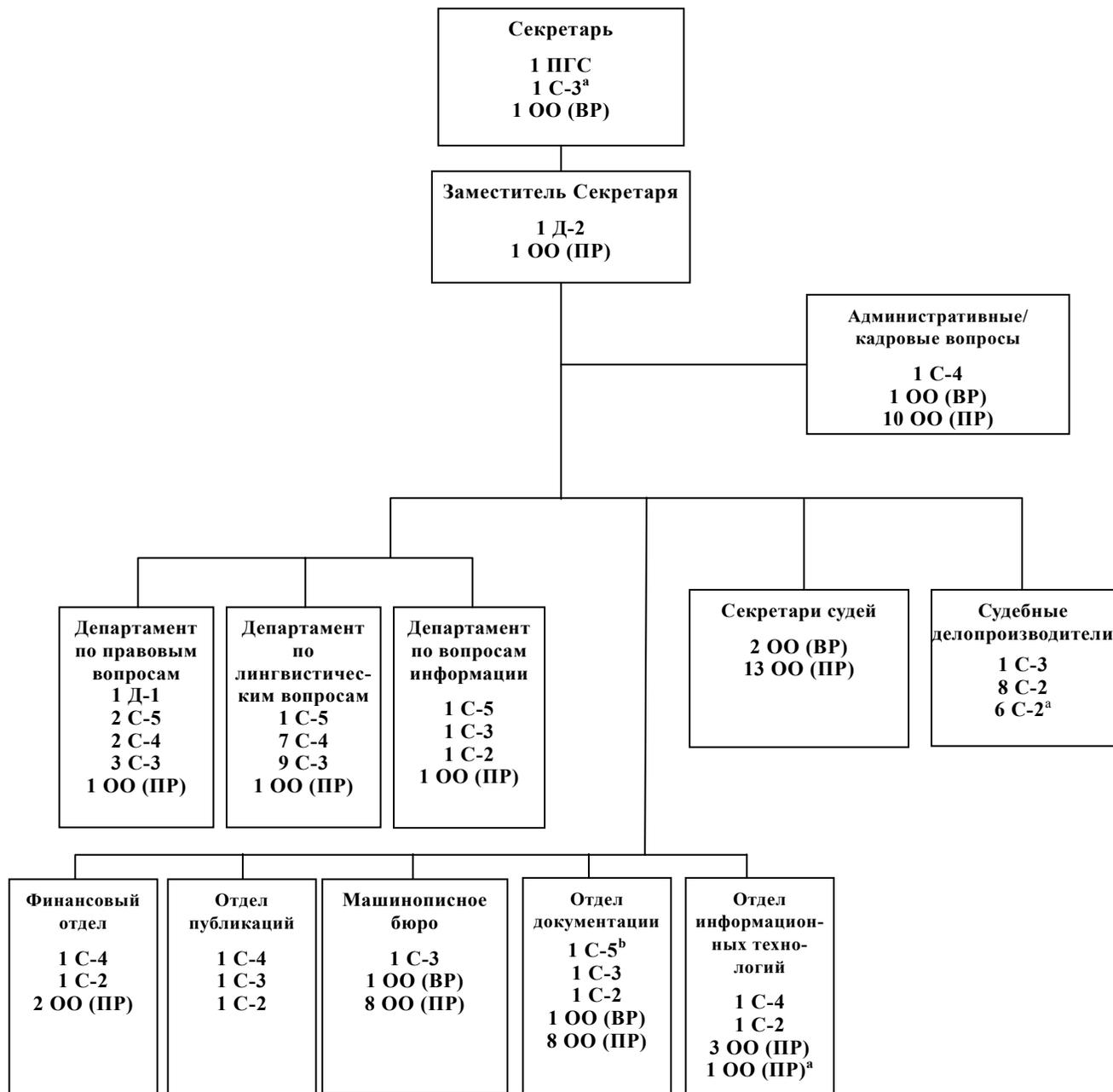
**Потребности в ресурсах**

<i>Категория</i>	<i>Ресурсы (в тыс. долл. США)</i>		<i>Должности</i>	
	<i>2008–2009 годы</i>	<i>2010–2011 годы (до пересчета)</i>	<i>2008–2009 годы</i>	<i>2010–2011 годы</i>
Расходы, не связанные с должностями	6 415,9	7 109,8	–	–
<b>Всего</b>	<b>6 415,9</b>	<b>7 109,8</b>	–	–

- 7.18 Ресурсы, указанные в таблице 7.10, предназначены для покрытия оперативных расходов Суда, в том числе по таким статьям, как «Услуги по контрактам», «Общие оперативные расходы», «Принадлежности и материалы» и «Мебель и оборудование». Общее увеличение потребностей по линии вспомогательного обслуживания программы отражает увеличение по статьям «Общие оперативные расходы» (преимущественно в связи с ростом расходов на аренду временных помещений для хранения публикаций Суда за пределами Дворца мира до получения заключения относительно возможности подбора подходящего помещения во Дворце мира), «Предметы снабжения и материалы» (преимущественно в связи с приобретением научных изданий и подпиской на дополнительные электронные ресурсы для модернизации услуг) и «Мебель и оборудование» в связи с необходимостью ремонта Большого зала правосудия и помещения для прессы, который осуществляет Фонд Карнеги при финансовом участии правительства Нидерландов, включая закупку электронного оборудования; это увеличение частично компенсируется сокращением по статье «Услуги по контрактам», обусловленным главным образом принятием таких мер, как выпуск основной части ожидавших печати документов и совершенствование внутренних процедур.

## Международный Суд

### Организационная структура и распределение должностей на двухгодичный период 2010–2011 годов



Сокращения: ОО — категория общего обслуживания; ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды.

<sup>a</sup> Новые должности.

<sup>b</sup> Реклассифицированные должности.

## Приложение

### Показатели объема работы на 2010–2011 годы

- А.7.1 Специфика Международного Суда исключает прогнозирование основных показателей объема работы (количества дел, находящихся на рассмотрении Суда, и количества новых дел, в том числе возбужденных в порядке особого производства в связи с уже рассматриваемыми делами). В отличие, например, от международных уголовных трибуналов, учрежденных Советом Безопасности, в которых новое производство возбуждается органом самого трибунала (Канцелярией Обвинителя), Международный Суд не может контролировать количество новых дел и сроки их возбуждения. Государства передают на рассмотрение Суда новые дела, а органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивают у него консультативные заключения, причем все они могут это делать по собственному усмотрению без предварительного уведомления Суда. Когда то или иное дело находится на рассмотрении Суда, невозможно предугадать, начнется ли по нему особое производство (в связи с просьбами об указании временных мер, предварительными возражениями, встречными исками или просьбами о вступлении в дело) и если да, то когда. Как показывает опыт, в разные годы число вновь возбуждаемых разбирательств может существенно колебаться, хотя в последнее время наблюдается тенденция к увеличению количества дел, находящихся на рассмотрении Суда.
- А.7.2 С точки зрения объема работы возбуждение в том или ином году нового дела (в том числе в порядке особого производства) обычно требует выделения ресурсов на несколько лет вперед. Таким образом, на объем работы в 2010–2011 годах будут влиять дела, возбужденные в предшествовавшие годы.

Таблица А.7.1

#### Показатели объема работы

Описание	2006–2007 годы	2008–2009 годы (оценка)	2010–2011 годы (оценка)	Единица измерения
<b>Департамент по правовым вопросам</b>				
Дела, находящиеся на рассмотрении	11	(15 <sup>a</sup> по состоянию на 31 марта 2009 года)	Непредсказуемо <sup>a</sup>	Количество
Новые дела (в том числе возбуждаемые в порядке особого производства)	3	Непредсказуемо <sup>b</sup>	Непредсказуемо <sup>b</sup>	Количество
Решения, консультативные заключения и постановления по вопросам существа (в частности в рамках особого производства)	7	6	Непредсказуемо	Количество
Разрешенные дела	42 <sup>c</sup>	5	Непредсказуемо	Количество
Постановления по процессуальным вопросам	9	10 <sup>d</sup>	10 <sup>d</sup>	Количество
Входящие письма, касающиеся судебных дел	395	450 <sup>d</sup>	450 <sup>d</sup>	Количество
Исходящие письма, касающиеся судебных дел	1 176	1 300 <sup>d</sup>	1 300 <sup>d</sup>	Количество

<i>Описание</i>	<i>2006–2007 годы</i>	<i>2008–2009 годы (оценка)</i>	<i>2010–2011 годы (оценка)</i>	<i>Единица измерения</i>
Распространение материалов, касающихся судебных дел	494	600 <sup>d</sup>	600 <sup>d</sup>	Количество
Подготовка предварительных стенографических отчетов о заседаниях Суда	195	200 <sup>e</sup>	200 <sup>e</sup>	Количество
Предварительные стенографические отчеты	718	750	750	Страницы
Распространение материалов Комитета по Регламенту	39	45	45	Количество
Реферативные меморандумы и материалы	200	200	200	Количество
Выступления Председателя	15	15	15	Количество
Указатели к докладом Суда	1	3	2	Количество
<b>Департамент по лингвистическим вопросам</b>				
<i>Письменный перевод</i>				
Документы, непосредственно касающиеся судебной деятельности Суда	10 114 120	13 800 000	13 800 000	Слова
Документы, непосредственно не касающиеся судебной деятельности Суда	1 326 262	1 200 000	1 200 000	Слова
<i>Устный перевод</i>				
Открытые заседания Суда	98	80	80	Количество
Закрытые заседания Суда	159	198	198	Количество
Заседания комитетов	35	24	24	Количество
<b>Департамент по вопросам информации</b>				
Подготовка публикаций («Ежегодник», годовой доклад, «Ежегодник Организации Объединенных Наций», специальное иллюстрированное издание)	1 560	2 930	1 540 <sup>f</sup>	Страницы
Подготовка документов для веб-сайта Суда	232 <sup>g</sup>	100	125	Количество
Пресс-релизы (опубликованные/планируемые) <sup>h</sup>	150	150	150	Количество
Подготовка материалов для внутреннего распространения (в бумажной форме и для рассылки по электронной почте)	68	70	70	Количество
Резюме решений Суда	7	8	8	Количество

<i>Описание</i>	<i>2006–2007 годы</i>	<i>2008–2009 годы (оценка)</i>	<i>2010–2011 годы (оценка)</i>	<i>Единица измерения</i>
Подготовка других материалов для внутреннего распространения (планов рассадки, протоколов встреч и заседаний, меморандумов и записок, контрольных перечней и стандартных оперативных процедур, документов для прессы)	184	200	210	Количество
Письма (включая приглашения для участия в торжественных заседаниях в связи с визитами видных деятелей)	802 <sup>1</sup>	320	400	Количество
Факсимильные сообщения	146	130	130	Количество
Запросы и заказы на документацию, поступающие по электронной почте	24 422	20 000	20 000	Количество
Запросы и заказы на документацию, поступающие по телефону	3 451	4 000	4 000	Количество
Официальные визиты (глав государств и правительств, видных деятелей)	8	5	4	Количество
Посетители (от вузов, юридических обществ, дипломатического корпуса и т.д.)	5 659	5 700	5 700	Число людей
<b>Отдел архивов, индексации и распространения документов</b>				
Электронное архивирование документов				
Число распространенных документов	866	952	1 032	Количество
Исходящая корреспонденция (в том числе касающаяся судебных дел)	5 676	5 460	5 500	Количество
Входящая корреспонденция (в том числе касающаяся судебных дел)	2 672	3 556	4 300	Количество
<b>Машинописное бюро</b>				
(Распечатка аудиозаписей, внесение исправлений, обработка текстов, составление стенограмм и корректура)				
Документы, непосредственно касающиеся судебной деятельности Суда (состязательные бумаги, стенографические отчеты, распространяемые материалы по делам, записки, поправки, судебные решения/консультативные заключения/судебные постановления, заключения судей)	45 000	46 500	49 500	Страницы

Описание	2006–2007 годы	2008–2009 годы (оценка)	2010–2011 годы (оценка)	Единица измерения
Документы, непосредственно не касающиеся судебной деятельности Суда (материалы для общего пространства, выступления Председателя, отчеты о закрытых заседаниях Суда, доклад Суда)	6 100	3 600	4 000	Страницы
Письма	2 000	3 000	3 500	Страницы
<b>Размножение документов</b>				
Число размноженных экземпляров				
– черно-белых	4 940 540	6 025 000	6 175 000	Страницы
– цветных	135 424	120 000	160 000	Страницы
<b>Департамент библиотечного обслуживания и документации</b>				
Книжный фонд	52 955	54 500	56 500	Количество
Общее число заявок на информационные материалы	11 997	12 900	14 000	Количество
Новые поступления (заказы)	1 256	1 350	1 420	Количество
Создание баз данных	15	22	30	Количество
Каталогизация материалов	852	9 000 <sup>j</sup>	9 000	Количество
Снабжение материалов штрих-кодами	5 250	8 000 <sup>j</sup>	8 000	Количество
<b>Финансовый отдел</b>				
Платежные ведомости:				
– Штатные должности и должности, утвержденные на двухгодичный период	100	105	114	Количество
– Внештатные устные переводчики	142	160	160	Число
– Внештатные письменные переводчики	17	50	50	Число
Проверка контрактов с персоналом	272	285	320	Количество
Судьи ad hoc	17	20	20	Число
Обработка счетов-фактур	1 412	1 800	1 800	Количество
Заказы на поставку	107	150	150	Количество
Обработка требований о возмещении путевых расходов	159	210	210	Количество
<b>Отдел информационных технологий</b>				
Установка/обслуживание компьютеров	160	180	180	Количество
Установка/обслуживание серверов	12	14	17	Количество
Поломки/заявки на обслуживание (в среднем)	1 626	1 412	1 300	Количество

<i>Описание</i>	<i>2006–2007 годы</i>	<i>2008–2009 годы (оценка)</i>	<i>2010–2011 годы (оценка)</i>	<i>Единица измерения</i>
Ведение сетевых счетов (в среднем)	170	185	200	Количество
Посещения веб-сайта	2 329 224	2 500 000	2 750 000	Количество
<b>Отдел публикаций</b>				
Заявки	280	300	400	Страницы
Определения Суда (решения, постановления)	2 130	3 100	2 800	Страницы
Указатели	150	280	300	Страницы
Переплет (брошюровка и распечатка)	3 580 <sup>e</sup>	3 400 <sup>e</sup>	2 500 <sup>e</sup>	Страницы
Сводные тома состязательных бумаг	2 208 (+1 000 <sup>f</sup> )	3000	3 600	Страницы
Ежегодники на французском языке	804	840	760	Страницы
Ежегодники на английском языке	756	820	720	Страницы
Библиографии	156	640	640	Страницы
Список членов Суда	12	24	24	Страницы
Акты и документы Суда (на двух языках)	292	–	–	Страницы
Каталоги и прейскурант	–	120	170	Страницы
Добавления к каталогам	–	16	16	Страницы
Иллюстрированная книга о Суде (на английском и французском языках)	320	–	–	Страницы
Буклет Коллоквиума	100	–	–	Страницы
Переиздания/вопросы и ответы	1 972	800	800	Страницы
Специальные публикации	–	–	400	Количество
Количество запросов по сметам на типографские работы	43	40	40	Количество
<b>Отдел кадров</b>				
Штатное расписание (штатные должности и должности, утвержденные на двухгодичный период)	100	105	114	Должности
Контракты (с персоналом)	285	320	370	Количество
Набор персонала (обработка автобиографий)	1 100	1 250	2 000	Количество
Административно-кадровые решения (требования о выплате пособий на иждивенцев и пособий на образование, уведомления об изменении семейного положения, заявления о выплате субсидий на аренду жилья, оформление отпусков на родину и т.д.)	630	700	1 000	Количество

<i>Описание</i>	<i>2006–2007 годы</i>	<i>2008–2009 годы (оценка)</i>	<i>2010–2011 годы (оценка)</i>	<i>Единица измерения</i>
Документы комитетов (Административного и Бюджетного) (повестки дня, подтверждающие документы и специальные доклады)	15	15	17	Количество
Письма (страхование, письма в адрес Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, уведомления о получении)	670	750	950	Количество
Обработка заявлений на отпуск и отчетной документации	3 150	3 500	3 600	Количество

<sup>a</sup> Прогнозировать количество новых дел, которые могут быть возбуждены в течение этого периода, невозможно.

<sup>b</sup> Прогнозировать количество дел, которые могут быть возбуждены в порядке особого производства, сложно.

<sup>c</sup> В том числе один иск, отозванный до начала письменного производства.

<sup>d</sup> Эти показатели могут увеличиться в результате возбуждения новых дел.

<sup>e</sup> В зависимости от возможных будущих договоренностей о подготовке предварительных стенографических отчетов Департаментом по лингвистическим вопросам.

<sup>f</sup> Отставание с выпуском «Ежегодника» должно быть ликвидировано к 2010–2011 годам.

<sup>g</sup> С открытием в апреле 2007 года нового веб-сайта Суда объем работы Департамента значительно возрос.

<sup>h</sup> Как правило, выпускается Департаментом на двух официальных языках Суда.

<sup>i</sup> 2006 год был особенно напряженным ввиду празднования 60-й годовщины Суда.

<sup>j</sup> Столь существенное увеличение обусловлено двумя факторами: полным переходом на новую компьютерную программу библиотечного учета с октября 2007 года и заполнением в мае 2008 года вакансии составителя указателей.